

LUCIEN HERVÉ  
**FOTÓGRAFO A SU PESAR**  
DIRIGIDO POR GERRIT MESSIAEN

SELECCIÓN DE TEXTOS Y CONTENIDOS A CARGO DE IÑAKI BERGERA

## ÍNDICE

- 07** LUCIEN HERVÉ. CÁMARA, PAPEL, TIJERA  
Iñaki Bergera
- 31** ALMA DE ARQUITECTO  
Marco Iuliano
- 45** LA FOTOGRAFÍA DE LUCIEN HERVÉ  
Zaha Hadid
- 47** UNA ENTREVISTA CON LUCIEN HERVÉ  
Daniel Naegele
- 61** BIOGRAFÍA
- 65** BIBLIOGRAFÍA



# CONTENIDO DEL DISCO

## **MENÚ PRINCIPAL**

**LUCIEN HERVÉ**  
**FOTÓGRAFO A SU PESAR**

## **ESCENAS**

*/escenas 1-4 / 5-8 / 9-12*

## **SUBTÍTULOS**

*/castellano*

*/sin subtítulos*

## **DOCUMENTACIÓN**

*/Texto del libreto en inglés\**

## **CRÉDITOS**

*/patronato de la Fundación Arquia*

## **LA COLECCIÓN**

*/títulos*

\* Archivo .pdf incluido en el dvd

**ESCENAS 1-4 / 5-8 / 9-12**



Convertirse en fotógrafo



Henri Matisse.  
Le Corbusier



Marsella, Cap-Martin  
y Le Thoronet



Fotógrafo de  
arquitectura. Ronchamp



India (1955 y 1961)  
y Budapest



Daniel Rodolf Hervé,  
**1992**



Torre Eiffel, El Escorial  
y arquitectura popular



Viaje a Perú, **1961**



Dibujos (1940-1941)



Brasilia, Paris y la  
periferia



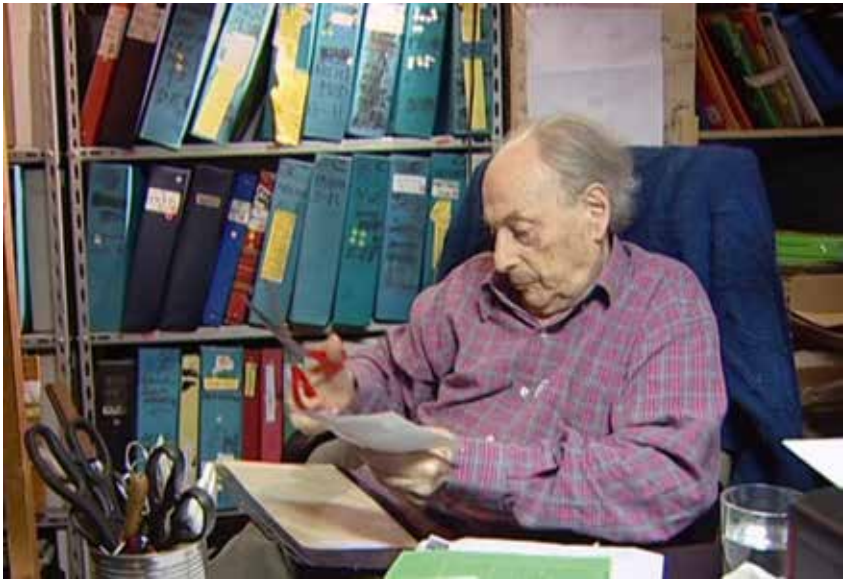
Rodolf Hervé  
(1957-2000)



Regreso a Paris, **1965**







Lucien Hervé en su taller, París. Años 2000

*Autoportrait*, París. 1938

*Judith*. 1948

Página anterior: *París*. 1948

# LUCIEN HERVÉ. CÁMARA, PAPEL, TIJERA

IÑAKI BERGERA

«– ¿Cómo describirías tu trabajo particular de fotógrafo en dos palabras?

– Te respondería con una sola palabra: rigor.

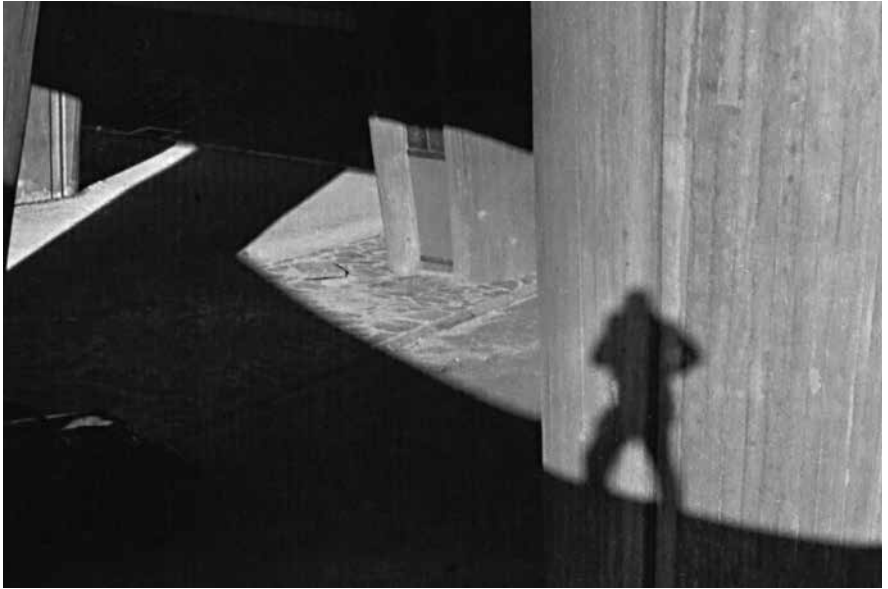
– ¿Dirías entonces que tu trabajo ha sido siempre tan coherente como tu rigurosa aproximación requiere?

– En absoluto. El rigor es un resultado. Lo que quiero decir es que de diez fotos necesito tener al menos una que sea rigurosa y ésa es la que selecciono.»

Así se expresaba en diciembre de 1989 Lucien Hervé (1910-2007), al ser entrevistado por su único hijo Daniel Rodolf Hervé. Y así comienza el documental dirigido por Gerrit Messiaen en 2013 –al que éste y otros textos de esta edición sirven de acompañamiento– mientras vemos al fotógrafo sentado en su mesa de trabajo. Sobre ella ya no hay equipos fotográficos, hojas de contactos, ni fotómetros. En realidad, fotómetro nunca lo hubo. Hervé no lo usaba y por eso realizaba en ocasiones distintas exposiciones y reencadres para evitar perder una posible buena fotografía. No, Lucien Hervé no es como Julius Shulman, Ezra Stoller u otros de los reputados fotógrafos profesionales de arquitectura de la modernidad. Hervé es distinto porque su rigor como fotógrafo no reside en la técnica precisa y preciosista. Ni siquiera dominó el trabajo en el cuarto oscuro, encargando durante años las copias a otros fotógrafos (una brillante salvedad es el fotolibro que publicó en 1956 sobre la abadía cisterciense de Le Thoronet. Por el contrario, el rigor de Hervé reside en la calibrada y autónoma sensibilidad de su mirada.

En su mesa solo vemos un gran bote con varias tijeras de distintos tamaños. Hay una explicación. La primera vez que Hervé se reunió con Le Corbusier el 15 de diciembre de 1949, éste le preguntó cómo se había hecho fotógrafo, y Hervé le respondió que con unas tijeras. «Las tijeras significan muchas cosas. Me permiten mirar mis propias fotos a través de los ojos de un crítico. Quizá es el resultado de mis años dedicados a la política: el deseo de evitar lo superfluo». Miembro de la Resistencia francesa durante la ocupación nazi y expulsado hasta en dos ocasiones del Partido Comunista francés, Hervé fue efectivamente crítico e inconformista, combativo y luchador. Y sincero. Tal y como relata en el documental –que vemos con detenimiento mientras escribimos estas palabras a vuelo pluma–, fue precisamente la franqueza y la crítica no complaciente con la pintura de Matisse lo que hizo que el pintor se dejara captar por la cámara de Hervé sin reparos durante tres días, en 1949.

En 1947 Hervé fue presentado a Judith Molnar, su futura esposa, como artista y comunista. Sin embargo, cuenta ella que cuando lo conoció no parecía ni lo uno ni lo otro. Le pareció alguien totalmente diferente de otras personas de su país de origen, Hungría, y esto le atrajo al instante. Hoy presentaríamos a Hervé, en dos palabras, como «el fotógrafo de Le Corbusier». Esto es lo que ha trascendido de su fortuna crítica, y no es poco. Su protagonismo, a la sombra de Le Corbusier, ha sido objeto de estudios monográficos reflejados en la abundante bibliografía existente sobre el fotógrafo. A ella habría que referirse para conocer en profundidad su práctica profesional y su legado como uno de los fotógrafos de arquitectura moderna más significativos. Pero Hervé es mucho más que un fotógrafo; es un «fotógrafo a pesar de sí mismo», y esta aparente contradicción es lo que nos desvela progresiva, sutil y brillantemente el documental, como trataremos de desglosar en estas líneas. Deportista y luchador de grecorromana en la infancia, el joven László Elkán –nacido en Hódmezővásárhely, Hungría, el 7 de agosto de 1910– quedó marcado por la rigurosa búsqueda de la belleza mediante una sensibilidad apuntalada desde su precoz talento musical. Generoso, entregado y buen compañero, su azarosa vida le premió con oportunidades únicas que no desaprovechó.



*L'ombre de Lucien Hervé, Unité d'Habitation de Marsella. 1951*

*Unité d'Habitation de Nantes-Rezé. 1952*

Página siguiente: Lucien Hervé en su taller, Paris. Años 2000



Ese fotógrafo a pesar de él mismo conformó la imagen visual de la arquitectura del gran maestro moderno del siglo xx, siendo así corresponsable material de la difusión y propagación de la arquitectura del Estilo Internacional. La historia de la fotografía de arquitectura moderna le ha otorgado a Hervé, por tanto, un papel decisivo, no solo por el impacto del cliente principal para el que trabajó, sino por la naturaleza misma de su forma de fotografiar la arquitectura. Frente a la sofisticación y el rigor técnico de sus grandes colegas como Shulman, Stoller o Korab, que priorizaban la objetualización de la arquitectura retratada, Hervé hace prevalecer la construcción plástica de una narrativa visual autónoma, lírica y fragmentaria: los ritmos de las sombras –abstraídas como formas geométricas– o la materialidad de las texturas son *de facto* la mejor, por austera, definición de la arquitectura. Las fotografías de Hervé son, antes que nada, pedagógicas: aspiran a hacer inteligible la arquitectura. Sus fotografías no son únicamente documentos que persiguen representar la realidad construida, aspiran además a plasmar desde un lenguaje propio la verdadera esencia de esa arquitectura: revelar sin desvelar.

Hervé influyó a muchos otros fotógrafos; el caso de la británica Hélène Binet –fotógrafa de Peter Zumthor, Zaha Hadid o Daniel Libeskind, entre otros– es un claro y actualizado ejemplo de la perenne validez de su legado. El documental de Gerrit Messiaen nos muestra también que la figura de Hervé es mucho más trascendente que lo que su dedicación a la fotografía, a pesar de él mismo, lo fue. Entendemos y valoramos aún más su trabajo como fotógrafo cuando lo contextualizamos dentro de los afanes que movieron su apasionante biografía. Debemos agradecer al Padre Couturier que animara a Hervé a realizar aquél sobre la *Unité d'Habitation* de Marsella. Nadie como Hervé supo tratar visualmente el «inteligente, preciso y magnífico juego de volúmenes bajo la luz», la arquitectura según Le Corbusier. A partir de ahí, todo lo demás fue fruto de la conjunción de esas oportunidades con una intensa y profunda conciliación de rigor y sensibilidad. Las tijeras de Hervé no solo recortan y reencuadran sus fotografías. Las tijeras de Hervé fueron eliminando lo superfluo de su combativa y fructífera existencia. «Cuando haces una fotografía sacas fuera, lo quieras o no, algo de ti mismo».

Iñaki Bergera es doctor arquitecto por la Universidad de Navarra, master por la Universidad de Harvard, profesor en la Universidad de Zaragoza y fotógrafo. Experto en las relaciones entre arquitectura y fotografía, ha publicado y divulgado amplia e internacionalmente sobre el tema, comisariado y protagonizado exposiciones y dirigido el proyecto de investigación «Fotografía y arquitectura moderna en España, 1926-65».

[www.bergeraphoto.com](http://www.bergeraphoto.com)



*Barcelona. 1953*

# BIBLIOGRAFÍA

AA. VV.: *Architettura in Immagini. Lucien Hervé fotografa Le Corbusier*, Mantova/Palazzo Te, Milán: Skira, 2009 (catálogo).

AA. VV.: *Construire l'image: Le Corbusier et la photographie* (pref. Norman Foster), París: Textuel/Thames & Hudson, 2012 (catálogo).

AA. VV.: *Tirages d'époque: 1938-1962*, Tokio: galería Taisei, 1992 (catálogo).

AA. VV.: *De essentie van het fragment* (textos de Tjeerd Boersma, Liane Lefavre, Margit Tamás y Alexandre Tzonis), Róterdam: Nederlands Architectuurinstituut, 1992 (catálogo).

AA. VV.: *Lucien Hervé*, Bruselas: Keitelman Gallery, 2005 (porfolio).

AA. VV.: *Brasília, Chandigarh, Le Havre. Portraits de villes* (textos de Elisabeth Chauvin y Pierre Gencey), Le Havre/París: Musée Malraux/Somogy Éditions d'Art, 2007 (catálogo).

AA. VV.: *Lucien Hervé 100* (texto de Imola Gebauer), Budapest: Szépművészeti Múzeum, 2010 (catálogo).

AA. VV.: *Le Corbusier/Lucien Hervé: Contacts* (textos de Béatrice Andrieux, Quentin Bajac, Michel Richard y Jacques Sbriglio), París: Seuil, 2011; edición inglesa: *Le Corbusier & Lucien Hervé. The Architect and the Photographer: A Dialogue*, Londres: Thames & Hudson, 2011; edición americana: *Le Corbusier & Lucien Hervé: A Dialogue Between Architect and Photographer*, Los Ángeles: The Getty Institute, 2011; edición alemana: *Le Corbusier/Lucien Hervé: Kontakte*, Múnich: Schirmer/Mosel, 2011.

AA. VV.: *Lucien Hervé: [conversation avec] Hans Ulrich Obrist*, París: Manuella Éditions, 2011.

BATÁR, Attila: *Das Geschichte als Architekt (La historia como arquitecto)*, Viena: Mölker Verlag, 1999.

BEER, Olivier: *Les Constructeurs; París; Enfance; Le Corbusier; Jean Prouvé*, París: Forum des Arts, 1999 (porfolios).

— *Lucien Hervé. L'homme construit*, París: Seuil, 2001; edición americana: *Lucien Hervé. Building Images*, Los Ángeles: Getty Publications, 2004.

BERGDOLL, Barry: *The Eiffel Tower*, Nueva York: Princeton Architectural Press, 2003.

—: «Lucien Hervé et Le Corbusier à travers l'objectif des archives photographiques du MoMA», en *Le Corbusier: Aventures Photographiques*, París: Villette, 2014, pp. 257-271.

— y Véronique BOONE y Pierre PUTTEMANS: *Lucien Hervé. L'œil de l'architecte*, Bruselas: CIVA, 2005.





**LUCIEN HERVÉ**

**FOTÓGRAFO A SU PESAR**

TÍTULO ORIGINAL: LUCIEN HERVÉ,  
PHOTOGRAPHE MALGRÉ LUI  
(BÉLGICA, 2013-54')

DIRECTOR

**GERRIT MESSIAEN**

COLECCIÓN

**ARQUIA / DOCUMENTAL 32**

EDICIÓN

**FUNDACIÓN ARQUIA**

**C. ARCS, 1. 08002. BARCELONA**

**T 936 011 115 F 933 042 340**

**WWW.ARQUIA.ES/FUNDACION**

DISEÑO GRÁFICO

**CLA-SE. CLARET SERRAHIMA**

MAQUETACIÓN

**GRÁFICA FUTURA**

IMPRESIÓN

**DILOGRAF**

SUBTITULADO

**LASERFILM**

DUPLICACIÓN Y AUTORÍA DVD

**MEMORY FILMS**

© DEL DOCUMENTAL

**ATOM FILMS**

© DEL TEXTO

**IÑAKI BERGERA**

**MARCO IULIANO**

**ZAHA HADID**

**DANIEL NAEGELE**

© DE LAS FOTOGRAFÍAS

**LUCIEN HERVÉ (JUDITH ELKAN HERVÉ)**

**DANIEL RODOLF HERVÉ** Págs. 20 y 24

**FONDATION LE CORBUSIER\ADAGP**

**VEGAP BARCELONA, 2016**

Págs. 08, 10, 12, 16, 18-19, 26, 30, 34, 36, 38 y 46

**PROSPER JEROMINUS/JÉRÔME BERTRAND**

Págs. 60 y 68-69

© DE LAS FOTOGRAFÍAS DE CUBIERTA Y GUARDAS

**LUCIEN HERVÉ - FLC\ADAGP**

**VEGAP BARCELONA, 2016**

CUBIERTA Y CONTRACUBIERTA

**L'OMBRE DE LUCIEN HERVÉ, UNITÉ D'HABITATION,  
MARSELLA. 1951**

CONTRAGUARDA

**DIBUJO AUTORRETRATO DE LUCIEN HERVÉ. 1941**

**PATRONATO**

**FUNDACIÓN ARQUIA**

PRESIDENTE

**JAVIER NAVARRO MARTÍNEZ**

VICEPRESIDENTE 1º

**FEDERICO ORELLANA ORTEGA**

VICEPRESIDENTE 2º

**ALBERTO ALONSO SAEZMIERA**

SECRETARIO

**SOL CANDELA ALCOVER**

PATRONOS

**CARLOS GÓMEZ AGUSTÍ**

**FRANCISCO JAVIER CABRERA Y CABRERA**

**FERNANDO DÍAZ-PINÉS MATEO**

**MONTSERRAT NOGUÉS TEIXIDOR**

**ÁNGELA BARRIOS PADURA**

**JOSÉ ANTONIO MARTÍNEZ LLABRÉS**

**NAIARA MONTERO VIAR**

**JULIO PÉREZ BALLESTER**

**MARIANO MUIXÍ VALLÉS**

**MARTA CERVELLÓ CASANOVA**

**EMILIO TUÑÓN ÁLVAREZ**

DIRECTOR

**GERARDO GARCÍA-VENTOSA LÓPEZ**

LA EDICIÓN DE ESTA PUBLICACIÓN

HA SIDO PATROCINADA POR ARQUIA BANCA.

La Fundación Arquia agradece a la viuda de Lucien Hervé, Mme Judith Hervé, su colaboración y especial interés en la publicación de este volumen sobre la figura del fotógrafo en la colección arquia/documental.

# Colección de documentales de Arquitectura en DVD

**arquía/documental 11**

SIR JOHN SOANE  
ARQUITECTO INGLÉS.  
LEGADO AMERICANO  
Director: Murray Grigor, 2005

**arquía/documental 12**

KONSTANTÍN MÉLNIKOV  
LA CASA DE MÉLNIKOV:  
LA UTOPIA DE MOSCÚ  
Director: Rax Rinnekangas, 2007

**arquía/documental 13**

ALVAR AALTO  
VILLA MAIREA. LA ESENCIA  
DE UNA CASA  
Director: Rax Rinnekangas, 2009

**arquía/documental 14**

TADAO ANDO  
LA CASA KOSHINO  
Director: Rax Rinnekangas, 2009

**arquía/documental 15**

ENRIC MIRALLES  
APRENDIZAJES  
DEL ARQUITECTO  
Director: Gustavo Cortés, 2000

**MIRALLES TAGLIABUE**

EMBT: ESTADO DE  
LAS OBRAS, JULIO 2002  
Dirección: Bigas Luna Studio, 2002

**arquía/documental 16**

ANTONI GAUDÍ  
UN ARQUITECTO MESIÁNICO  
Director: Gabriel Petit, 2007

**arquía/documental 17**

RENZO PIANO  
VISITAS DE OBRA  
Director: Marc Petitjean, 1999

**arquía/documental 18**

RICHARD NEUTRA  
VDL. CASA EXPERIMENTAL  
Director: Timothy Sakamoto, 2007

**arquía/documental 19**

SHIGERU BAN  
ARQUITECTURA DE EMERGENCIA  
Director: Michel Quinejure, 2000

**arquía/documental 20**

EILEEN GRAY  
INVITACIÓN AL VIAJE  
Director: Jörg Bundschuh, 2006

**arquía/documental 21**

LUIS BARRAGÁN  
CASA ESTUDIO  
Director: Rax Rinnekangas, 2010

**arquía/documental 22**

LE CORBUSIER  
LE CABANON  
Director: Rax Rinnekangas, 2010

**arquía/documental 23**

KOCHUU  
ARQUITECTURA JAPONESA  
Director: Jesper Wachtmeister, 2003

**arquía/documental 24**

ÁLVARO SIZA  
TRANSFORMANDO LA REALIDAD  
Director: Michael Blackwood, 2004

**arquía/documental 25**

BUCKMINSTER FULLER  
EL MUNDO DE FULLER  
Director: Robert Snyder, 1971

**arquía/documental 26**

MIES VAN DER ROHE  
MIES  
Director: Michael Blackwood, 1986

**arquía/documental 27**

KISHO KUROKAWA  
LA TORRE CÁPSULA DE NAKAGIN  
Director: Rima Yamazaki, 2010

**arquía/documental 28**

MIGUEL FISAC  
LA DELIRANTE HISTORIA DE LA  
PAGODA  
Director: Andrés Rubio, 2011

**arquía/documental 29**

ACÚSTICA VISUAL:  
LA MODERNIDAD  
DE JULIUS SHULMAN  
Director: Eric Brcker, 2009

**arquía/documental 30**

J.LL. SERT  
UN SUEÑO NÓMADA  
Director: Pablo Bujosa, 2013

**arquía/documental 31**

CHARLES Y RAY EAMES  
EL ARQUITECTO Y LA PINTORA  
Directores: Jason Cohn  
y Bill Jersey, 2011

**arquía/documental 32**

LUCIEN HERVE  
FOTÓGRAFO A SU PESAR  
Director: Gerrit Messiaen, 2013

**En preparación**

BAUHAUS  
LINA BO BARDI  
URBANIZED  
CRUZ Y ORTIZ  
MICROTOPIA  
LA ESCALA HUMANA  
JOHN LAUTNER  
PETER ZUMTHOR

La colección arquía/documental supone la recuperación de un material disperso y hasta ahora inédito en España de inestimable valor para el mundo de la arquitectura. Cada volumen, además del documental dedicado a un arquitecto y su obra, reúne información recopilada especialmente para cada número por un arquitecto español: fotografías, dibujos, comentarios, escritos o entrevistas, incluidos tanto en el dvd como en el librito adjunto a la edición.

